



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
99. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 99

vom 10.06.2011

del 10/06/2011

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Baumgartner Dr. Walter
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knöll Sven
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Munter Dr. Hanspeter
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Baumgartner dott. Walter
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo dott. ing. Roberto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knöll Sven
Laimer dott. Michael Josef (Michl)
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner dott. Florian
Munter dott. Hanspeter
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 99. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.6.2011.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.6.2011 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Mauro Minniti, der Vizepräsidentin DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 98. Landtagssitzung vom 9.6.2011 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

TOP 33

Landesgesetzentwurf Nr. 93/11: "Maßnahmen zur Einschränkung der Lichtverschmutzung und andere Bestimmungen in den Bereichen Nutzung öffentlicher Gewässer, Verwaltungsverfahren und Raumordnung" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Laimer).

Der Präsident teilt mit, dass mit der Verlesung der weiteren Änderungsanträge zu Art. 9 fortgefahren wird. Bis zum Ende der gestrigen Sitzung wurden die Änderungsanträge bis zur Nr. 8 verlesen, es werden die restlichen Änderungsanträge verlesen:

- Streichungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 9)
- Streichungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 10)

Verbale

della seduta n. 99 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/6/2011.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/6/2011 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Mauro Minniti e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Dopo l'appello nominale da parte del segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi del nuovo 59 comma 3 del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della 98. seduta consiliare del 9/6/2011 e che su di esso possano essere presentate richieste di rettifica entro la fine della seduta. Qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta di rettifica, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno.

Punto 33 all'odg

disegno di legge provinciale n. 93/11: "Misure di contenimento dell'inquinamento luminoso ed altre disposizioni in materia di utilizzo di acque pubbliche, procedimento amministrativo e urbanistica" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Laimer).

Il presidente comunica che si proseguirà con la lettura degli ulteriori emendamenti all'articolo 9. Fino alla fine della seduta del giorno precedente sono stati letti gli emendamenti fino al n. 8, ora viene data lettura dei restanti emendamenti:

- emendamento soppressivo del comma 1-ter, presentato dai conss. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 9);
- emendamento soppressivo del comma 1-ter, presentato dai conss. Mair e Leitner (emendamento n. 10);

- Streichungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 11)
- Streichungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 12)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 13)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 14)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Egger (Änderungsantrag Nr. 15)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Vezzali (Änderungsantrag Nr. 16)
- Ersetzungsantrag zu einem Teil von Absatz 3, eingebracht vom Abg. Vezzali (Änderungsantrag Nr. 17)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 4, eingebracht vom LR Widmann (Änderungsantrag Nr. 18).
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 11);
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 12);
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 13);
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 14);
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dal cons. Egger (emendamento n. 15);
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dal cons. Vezzali (emendamento n. 16);
- emendamento parzialmente sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Vezzali (emendamento n. 17);
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 4, presentato dall'ass. Widmann (emendamento n. 18).

Der Präsident eröffnet die Debatte über die Gesamtheit aller Änderungsanträge zu Art. 9 im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung.

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Leitner. In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erkundigt sich Abg. Knoll beim Präsidenten, ob es stimmt, dass für heute vormittag parallel zur Landtagssitzung eine Pressekonferenz der Landesregierung zum Thema "Überetscher Bahn" einberufen worden ist und protestiert dagegen.

Der Präsident entgegnet, dass er nur die Entschuldigungen für einen Teil der heutigen Sitzung entgegengenommen und diese zu Beginn der Sitzung mitgeteilt hat. Er hoffe jedenfalls, dass der Sitzungskalender des Landtages von allen seinen Mitgliedern eingehalten werde.

Zu derselben Angelegenheit sprechen auch der Abg. Leitner, der Präsident, der Abg. Seppi, der Präsident, die Abg.en Seppi, Pichler Rolle, Seppi, Pichler Rolle, Seppi, Pichler Rolle, Knoll, Pichler Rolle, Landeshauptmann Durnwalder, die Abg.en Stirner, Mussner, Mair, Seppi, Knoll, Stirner, Urzi und LR Tommasini.

Der Präsident weist darauf hin, dass der Abg. Seppi beantragt hat, die Landtagssitzung aufzuheben und teilt mit, dass das Präsidium festgestellt hat, dass die Pressekonferenz tatsächlich im Gange ist. Er fragt den Abg. Seppi, ob er seinen Antrag auf Aufhebung der Sitzung bestätigt.

Der Abg. Seppi bestätigt seinen Antrag, die Landtagssitzung aufzuheben.

Il presidente apre la discussione sul complesso degli emendamenti all'articolo 9 ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno.

Sugli emendamenti interviene il cons. Leitner.

Intervenendo sull'ordine dei lavori il cons. Knoll chiede alla presidenza se corrisponde al vero la notizia che è stata convocata per questa mattina, in concomitanza con i lavori del Consiglio provinciale, una conferenza stampa della Giunta provinciale sul tema "Tramvia dell'Oltradige" ed esprime vive proteste.

Il presidente risponde che lui è a conoscenza solamente delle giustificazioni per parti della seduta odierna, di cui ha dato comunicazione all'inizio dei lavori e sottolinea il suo auspicio che il calendario delle sedute consiliari venga rispettato da tutti i componenti del Consiglio.

Sullo stesso argomento intervengono anche il cons. Leitner, il presidente, il cons. Seppi, il presidente, i cons. Seppi, Pichler Rolle, Seppi, Pichler Rolle, Seppi, Pichler Rolle, Knoll, Pichler Rolle, il presidente della Provincia Durnwalder, i cons. Stirner, Mussner, Mair, Seppi, Knoll, Stirner, Urzi e l'ass. Tommasini.

Il presidente ricorda che è stato richiesto dal cons. Seppi di sospendere i lavori del Consiglio e comunica che la presidenza ha accertato che la conferenza stampa è effettivamente in corso. Chiede al cons. Seppi se egli conferma la richiesta di sospensione.

Il cons. Seppi conferma la sua richiesta di sospensione dei lavori del Consiglio.

Der Präsident erklärt, dass aufgrund der Geschäftsordnung zwei Wortmeldungen für und zwei Wortmeldungen gegen diesen Antrag erfolgen können; da niemand das Wort ergreift, bringt er den Antrag des Abg. Seppi, für diese Sitzungsfolge die Arbeiten des Landtages zu beenden, zur Abstimmung. Der Antrag wird mit 18 Gegenstimmen, 11 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

Der Präsident fährt mit der Debatte zu den Änderungsanträgen zu Art. 9 fort, im Rahmen derer die Abg.en Heiss, Seppi (der Abg. beantragt im Rahmen seiner Wortmeldung eine nach Absätzen getrennte Abstimmung dieses Artikels), Dello Sbarba (der Abg. beantragt im Rahmen seiner Wortmeldung die geheime Abstimmung zum Änderungsantrag Nr. 9 und die Abstimmung mit Namensaufruf zum Änderungsantrag Nr. 13), Schuler (der Abg. beantragt im Rahmen seiner Wortmeldung eine Abstimmung nach getrennten Teilen zum Änderungsantrag Nr. 4.1), Noggler, Thaler Zelger, Klotz und Egger sprechen.

Die Abg. Thaler Zelger ergreift das Wort in persönlicher Angelegenheit.

Zu den Änderungsanträgen sprechen weiter die Abg.en Pöder, Knoll, Kuenzer und Tinkhauser.

Die Vizepräsidentin erteilt dem Abg. Pichler Rolle das Wort, doch aufgrund der Uhrzeit und mit Zustimmung des Abg. Pichler Rolle unterbricht sie die Sitzung um 12.51 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der wegen der Mittagspause unterbrochenen Debatte zu den Änderungsanträgen zu Art. 9 fort, in deren Rahmen die Abg.en Tommasini, Pichler Rolle, Tinkhauser, Baumgartner, Urzì und Artioli sprechen.

Der Abg. Pichler Rolle ergreift das Wort in persönlicher Angelegenheit.

Zu den Änderungsanträgen sprechen weiter die Abg. Mair sowie LR Laimer zur Replik.

Der Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten und bemängelt, dass nicht alle Änderungsanträge erläutert wurden, wie dies üblicherweise der Fall ist.

Der Präsident erwidert, dass er seinen Änderungsantrag Nr. 5 nicht erläutert habe, da er ihn zurückzieht.

Die Änderungsanträge werden sodann getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 10 Ja-Stimmen, 18 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 11 Ja-Stimmen, 20 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen

Il presidente fa presente che in base al regolamento interno sono ora possibili due interventi a favore e due interventi contro; in mancanza di richieste di intervento, pone in votazione la richiesta del cons. Seppi di sospendere per questa sessione i lavori del Consiglio. Il Consiglio respinge la richiesta con 18 voti contrari, 11 voti favorevoli e 4 astensioni.

Il presidente prosegue con la discussione sugli emendamenti all'articolo 9, nell'ambito della quale intervengono i cons. Heiss, Seppi (che chiede di sottoporre questo articolo a una votazione per commi separati), Dello Sbarba (che chiede la votazione a scrutinio segreto dell'emendamento n. 9 e la votazione con appello nominale dell'emendamento n. 13), Schuler (che chiede una votazione per parti separate dell'emendamento n. 4.1), Noggler, Thaler Zelger, Klotz ed Egger.

La cons. Thaler Zelger interviene per fatto personale.

Sugli emendamenti intervengono quindi i cons. Pöder, Knoll, Kuenzer e Tinkhauser.

La vicepresidente cede la parola al cons. Pichler Rolle per il suo intervento, ma visto l'orario, con l'accordo del cons. Pichler Rolle, interrompe la seduta alle ore 12.51.

La seduta riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue con la discussione, interrotta per la pausa pranzo, degli emendamenti all'articolo 9, nell'ambito della quale intervengono i cons. Tommasini, Pichler Rolle, Tinkhauser, Baumgartner, Urzì e Artioli.

Il cons. Pichler Rolle interviene per fatto personale.

Sugli emendamenti intervengono quindi la cons. Mair nonché l'ass. Laimer per la replica.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì e lamenta il fatto che non sono stati illustrati, come normalmente avviene, tutti gli emendamenti.

Il presidente risponde di non aver illustrato il proprio emendamento n. 5, perché esso viene da lui ritirato.

Gli emendamenti vengono quindi sottoposti a votazioni separate con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni
- emendamento n. 2: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni

- Änderungsantrag Nr. 3: Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag wegen der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 2 hinfällig geworden ist.
 - Änderungsantrag Nr. 4.1: Auf Antrag des Abg. Schuler wird der Änderungsantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht. Der Änderungsantrag ohne die Worte "Anzahl der" wird mit 19 Ja-Stimmen, 5 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt. Die Worte "Anzahl der" werden hingegen mit 19 Gegenstimmen und 15 Enthaltungen abgelehnt. Der Präsident teilt mit, dass der italienische Text in Folge der Streichung dieser Worte abgeändert werden und "sui prodotti" lauten muss.
 - Änderungsantrag Nr. 4: Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag wegen der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4.1 hinfällig geworden ist.
 - Änderungsantrag Nr. 5: zurückgezogen
 - Änderungsantrag Nr. 6: genehmigt mit 19 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung
 - Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt mit 8 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 6 Enthaltungen
 - Änderungsantrag Nr. 8: genehmigt mit 26 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen
 - Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt in einer vom Abg. Dello Sbarba und weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit:

 - abgegebene Stimmzettel: 35
 - Ja-Stimmen: 13
 - Nein-Stimmen: 18
 - weiße Stimmzettel: 2
 - ungültige Stimmzettel: 2
 - Änderungsantrag Nr. 10: Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag wegen der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 9 hinfällig geworden ist;
 - Änderungsantrag Nr. 11: abgelehnt mit 10 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen;
 - Änderungsantrag Nr. 12: Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag wegen der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 11 hinfällig geworden ist;
 - Änderungsantrag Nr. 13: abgelehnt in einer namentlichen Abstimmung mit 13 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen;
 - Änderungsanträge Nr. 14, 15 und 16: Der Präsident teilt mit, dass die Änderungsanträge wegen der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 13 hinfällig geworden sind;
 - Änderungsantrag Nr. 17: abgelehnt mit 9 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen;
- emendamento n. 3: il presidente comunica che l'emendamento è decaduto, poiché l'emendamento n. 2 è stato respinto.
 - emendamento n. 4.1: su richiesta del cons. Schuler, l'emendamento viene posto in votazione per parti separate. Il testo dell'emendamento senza le parole: "numero dei" viene approvato con 19 voti favorevoli, 5 voti contrari e 9 astensioni. Il testo con le sole parole: "numero dei" viene respinto con 19 voti contrari e 15 astensioni. Il presidente comunica che il testo italiano, per effetto della soppressione delle suddette parole, deve venire modificato in: "sui prodotti".
 - emendamento n. 4: il presidente comunica che l'emendamento è decaduto a causa dell'approvazione dell'emendamento n. 4.1;
 - emendamento n. 5: ritirato;
 - emendamento n. 6: approvato con 19 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione;
 - emendamento n. 7: respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni;
 - emendamento n. 8: approvato con 26 voti favorevoli e 7 astensioni;
 - emendamento n. 9: respinto nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto, richiesta dal cons. Dello Sbarba e da altri consiglieri, con il seguente esito:

 - schede consegnate: 35
 - voti favorevoli: 13
 - voti contrari: 18
 - schede bianche: 2
 - schede nulle: 2
 - emendamento n. 10: il presidente comunica che l'emendamento è decaduto, poiché l'emendamento n. 9 è stato respinto;
 - emendamento n. 11: respinto con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni;
 - emendamento n. 12: il presidente comunica che l'emendamento è decaduto, poiché l'emendamento n. 11 è stato respinto;
 - emendamento 13: respinto nell'ambito di una votazione per appello nominale con 13 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni;
 - emendamenti n. 14, 15 e 16: il presidente comunica che gli emendamenti sono decaduti, poiché l'emendamento n. 13 è stato respinto;
 - emendamento n. 17: respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contari e 5 astensioni;

- Änderungsantrag Nr. 18: genehmigt mit 20 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner, Seppi, Urzì (im Rahmen seiner Wortmeldung beantragt der Abgeordnete die geheime Abstimmung des Abs. 3), Heiss, Pichler Rolle und Knoll.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Seppi, der für die von der Kommission genehmigten Absätze des Artikels 9 eine geheime Abstimmung beantragt. Weitere Abgeordnete unterstützen den Antrag.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Seppi statt und bringt den Artikel 9 getrennt nach Absätzen zur Abstimmung.

Absatz 1: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 22

Nein-Stimmen: 10

ungültige Stimmzettel: 1

Der Präsident teilt mit, dass über den ehemaligen Änderungsantrag Nr. 6 (Widmann) im Rahmen der Abstimmung zum Artikel nach getrennten Absätzen wieder abgestimmt wird. Er wird mit 19 Ja-Stimmen, 10 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Absatz 1-bis: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 23

Nein-Stimmen: 7

weiße Stimmzettel: 3

Über den ehemaligen Änderungsantrag Nr. 8 (Laimer) wird im Rahmen der Abstimmung zum Artikel nach getrennten Absätzen ein weiteres Mal abgestimmt. Er wird mit 23 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen genehmigt.

Absatz 1-ter: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 18

Nein-Stimmen: 11

weiße Stimmzettel: 3

ungültige Stimmzettel: 1

Absatz 2: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 25

Nein-Stimmen: 7

weiße Stimmzettel: 1

Absatz 3: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 17

Nein-Stimmen: 15

- emendamento n. 18: approvato con 20 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni.

Sull'articolo intervengono i cons. Dello Sbarba, Leitner, Seppi, Urzì (che chiede la votazione a scrutinio segreto del comma 3), Heiss, Pichler Rolle e Knoll.

Il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori e chiede una votazione a scrutinio segreto per i commi dell'articolo 9 approvati dalla commissione. Altri consiglieri appoggiano la richiesta.

Il presidente pone in votazione l'articolo 9 per commi separati, come richiesto dal cons. Seppi.

Comma 1: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 22

voti contrari: 10

schede nulle: 1.

Il presidente comunica che l'ex emendamento n. 6 (Widmann) viene nuovamente posto in votazione nell'ambito della votazione dell'articolo per commi separati. L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli, 10 voti contrari e 1 astensione.

Comma 1-bis: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 23

voti contrari: 7

schede bianche: 3

L'ex emendamento n. 8 (Laimer) viene nuovamente posto in votazione nell'ambito della votazione dell'articolo per commi separati. L'emendamento è approvato con 23 voti favorevoli e 6 astensioni.

Comma 1-ter: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 18

voti contrari: 11

schede bianche: 3

schede nulle: 1

Comma 2: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 25

voti contrari: 7

schede bianche: 1

Comma 3: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 17

voti contrari: 15

weiße Stimmzettel: 1

Über den ehemaligen Änderungsantrag Nr. 18 (Widmann) wird im Rahmen der Abstimmung zum Artikel nach getrennten Absätzen ein weiteres Mal abgestimmt. Er wird mit 18 Ja-Stimmen, 8 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird nach der Verlesung ohne jede Wortmeldung mit 18 Ja-Stimmen und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11: Der Präsident weist darauf hin, dass der Artikel vom Gesetzgebungsausschuss gestrichen wurde.

Art. 12: Der Präsident weist darauf hin, dass der Artikel vom Gesetzgebungsausschuss gestrichen wurde.

Art. 13: Der Präsident weist darauf hin, dass der Artikel vom Gesetzgebungsausschuss gestrichen wurde.

Art. 14: Der Präsident weist darauf hin, dass der Artikel vom Gesetzgebungsausschuss gestrichen wurde.

Art. 15: Nach der Verlesung des Artikels wird folgender Änderungsantrag verlesen.

Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c) der Abgeordneten Dello Sbarba und Heiss.

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Dello Sbarba. Der Änderungsantrag wird mit 13 Ja-Stimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt.

Der Artikel wird mit 20 Ja-Stimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird nach der Verlesung ohne jede Wortmeldung mit 19 Ja-Stimmen, 8 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Gesetzentwurf wird daraufhin der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 33

Ja-Stimmen: 19

Nein-Stimmen: 14

Der Präsident verkündet das Ergebnis der Abstimmung und stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt wurde.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 98. Sitzung vom 9.6.2011 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden.

Der Präsident schließt die Sitzung um 18.29 Uhr.

SMS

schede bianche: 1

L'ex emendamento n. 18 (Widmann) viene nuovamente posto in votazione nell'ambito della votazione dell'articolo per commi separati. L'emendamento è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 4 astensioni.

Art. 10: dopo la lettura l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 14 astensioni.

Art. 11: il presidente ricorda che l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa.

Art. 12: il presidente ricorda che l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa.

Art. 13: il presidente ricorda che l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa.

Art. 14: il presidente ricorda che l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa.

Art. 15: letto l'articolo, è data lettura del seguente emendamento:

emendamento al comma 1, lettera c), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss.

Sull'emendamento interviene il cons. Dello Sbarba.

L'emendamento è respinto con 13 voti favorevoli e 18 voti contrari.

L'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 9 astensioni.

Art. 16: dopo la lettura l'articolo è approvato senza interventi con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 2 astensioni.

Per dichiarazione di voto interviene il cons. Dello Sbarba.

Il disegno di legge viene quindi sottoposto alla prescritta votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 19

voti contrari: 14

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 98 del 9/6/2011 è considerato approvato non essendo pervenute richieste di rettifica.

Il presidente chiude la seduta alle ore 18.29.

DF/BL/hz



Der Präsident | Il presidente
Mauro Minniti

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser